

VERBALE della Commissione nominata con D. R. n. **862 del 24.09.2018** per valutazione delle domande di partecipazione alla procedura selettiva per il conferimento di un incarico di insegnamento mediante contratto di diritto privato relativo all'insegnamento della materia *Lingua francese*, 8 CFU (procedura bandita con D. R. n. 772 del 03.09.2018).

Il giorno 22 febbraio 2019, alle ore 9.00, presso la stanza n. 09 del DGES della Università *Magna Graecia* di Catanzaro, si sono riuniti i seguenti professori:

- Prof. Alberto Scerbo (Presidente)
- Prof. Andrea Porciello (Componente effettivo)
- Prof. Rocco Reina (Componente effettivo).

La Commissione decide all'unanimità che le funzioni di Segretario saranno svolte dal Prof. Andrea Porciello.

Ciascun membro della Commissione dichiara, sotto la propria responsabilità l'assenza di condanne penali per reati previsti nel Capo I del Titolo II del Libro Secondo del Codice Penale e di non avere relazioni di parentela o affinità entro il 4° grado incluso con gli altri Commissari.

Il Presidente dà lettura alla Commissione del bando di concorso di cui al D.R. 772 del 03.09.2018. Presa visione delle disposizioni che disciplinano la procedura, la Commissione stabilisce i criteri per l'attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli presentati dai candidati:

Curriculum formativo e di ricerca, fino a un massimo di punti 30; sarà considerato requisito preferenziale il conseguimento del titolo di dottore di ricerca in materie appartenenti allo stesso settore scientifico- disciplinare dell'insegnamento oggetto del contratto o a settore affine;

a) Voto di laurea fino ad un massimo di 12 punti

110/110 e lode: 12 punti

110/110: 11 punti

109/110: 10 punti

108/110: 9 punti

107/110: 8 punti

106/110: 7 punti

105/110: 6 punti

104/110: 5 punti

103/110: 4 punti

102/110: 3 punti

101/110: 2 punti

da 100 a 66: 1 punto

b) Dottorato di ricerca : 5 punti

c) Assegno di ricerca: 3 punti

1 





- d) Master e Diploma di Specializzazione nella materia oggetto del bando: 1 punto per ogni titolo
- e) Altro: 0,5 per ognuno
- f) Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali: 1 punto per ognuno

Titoli scientifici, fino a un massimo di 30 punti; saranno valutate le pubblicazioni attinenti al settore scientifico-disciplinare dell'insegnamento oggetto del contratto o a settore affine sulla base della qualità e della collocazione editoriale;

- a) Monografie, traduzioni con curatela (5 punti per ognuna) fino ad un massimo di 15 punti
- b) Articoli e saggi (1 punto per ogni titolo) traduzioni semplici e recensioni (0,5 per ognuna) fino a un massimo di 15 punti

Esperienza didattica, fino a un massimo di 30 punti, in materie appartenenti allo stesso settore scientifico- disciplinare dell'insegnamento oggetto del contratto o a settore affine.



- a) Insegnamento di livello universitario: 2 punti per anno fino ad un massimo di 20 punti
- b) Altre esperienze specifiche nel settore dell'insegnamento: 0,5 per anno fino ad un massimo di 10 punti

La Commissione, a questo punto, prende visione dell'elenco dei candidati e dichiara di non avere relazioni di parentela o affinità entro il 4° grado incluso con i candidati e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 c.p.c.

Sono pervenute quattro domande da parte dei candidati **Prof. Giovanni Ferrari, Prof.ssa Stefania Cinzia Scozzafava e Prof.ssa Fernanda Tassoni**. La Commissione prende in esame le domande di partecipazione e verifica preliminarmente che sono pervenute nei termini stabiliti dal bando di concorso. La Commissione rileva che due plichi riguardano la domanda del prof. Giovanni Ferrari, una contrassegnata dal n. di prot. 11346 del 10.09.2018 e l'altra da n. di prot. 11466 del 12.09.2018. I due plichi vengono aperti e si constata che il loro contenuto è pressoché identico.

Dalla documentazione allegata si evince che il candidato **prof. Giovanni Ferrari** è stato ricercatore confermato di lingua e letteratura francese e di lingua e traduzione francese presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università della Calabria. È stato titolare di un contratto quadriennale di insegnamento presso l'Università della Calabria dall'a.a. 1976-77 all'a.a. 1979-80. Ha tenuto l'insegnamento di lingua e traduzione francese presso l'Università di Catanzaro dall'a.a. 1992-93 all'a.a. 2011-2012. Ha inoltre svolto attività di insegnamento di lingua e letteratura francese in diverse sedi universitarie. Ha pubblicato dodici articoli pertinenti al settore scientifico disciplinare interessato, di cui non si riesce ad evincere la consistenza, e due monografie, di cui una in collaborazione con altro autore, ma anche in questo caso non è possibile stabilire la diversità di apporto originale di ciascuno.

Tanto rilevato, la Commissione attribuisce i seguenti punteggi:

2
 

Curriculum professionale	2
Titoli scientifici	19,5
Esperienza didattica	20
PUNTEGGIO TOTALE	41,5

La candidata **prof.ssa Stefania Cinzia Scozzafava** è docente di ruolo di lingua francese dall'a.s. 2008-2009 ed attualmente insegna nell'Istituto Comprensivo "Catanzaro Est" di Catanzaro. Ha conseguito un Master di II livello presso l'Università di Roma Tor Vergata in Didattica della lingua francese ed un Master di II livello in Apprendimento e sviluppo della lingua straniera presso il Consorzio Universitario For.Com. di Roma, due Master a distanza presso l'Università di Genova in Traduzione specializzata in campo giuridico e in Traduzione specializzata in campo economico della banca e della finanza. Ha conseguito l'abilitazione per insegnanti/esaminatori DELF-DALF presso l'Ambasciata di Francia a Roma. È stata docente di lingua francese presso l'Università di Catanzaro dall'a.a. 2002-2003 all'a.a. 2010-2011 e nell'a.a. 2012-2013. È stata docente di lingua francese presso l'Università di Catanzaro per il Programma Erasmus negli a.a. 2014-2015 e 2016-2017. Ha pubblicato una monografia in collaborazione con altro autore, senza possibilità di evincere, però, l'apporto originale individuale e la traduzione di quattro rapporti della Regione Calabria, tre dall'italiano in francese e viceversa ed un altro dal francese all'italiano.

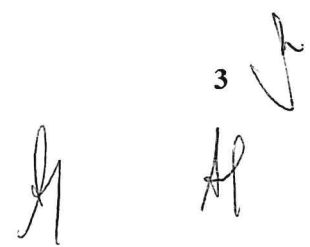
Tanto rilevato, la Commissione attribuisce i seguenti punteggi:

Curriculum professionale	14,5
Titoli scientifici	4,5
Esperienza didattica	26,5
PUNTEGGIO TOTALE	45,5

La candidata **prof.ssa Fernanda Tassoni** è stata docente di ruolo di lingua francese dall'a.s. 1979-1980 nella Scuola Statale. Dal 2000 è Presidente dell'Alliance Française di Catanzaro e dal 2000 al 2009 è stata componente del Consiglio della Fédération des Alliances Françaises. Responsabile e esaminatrice DELF-DALF dal 2000. È stata nominata nel 2005 Chevalier dans l'Ordre des Palmes e nel 2016 Officier dans l'Ordre des Palmes Académique dal Ministère de l'Education Nationale, de l'Enseignement supérieur et de la recherche française per i servizi resi alla diffusione della lingua e della cultura francese in Italia. È stata docente di lingua francese presso l'Università di Catanzaro dall'a.a. 2005-2006 all'a.a. 2017-2018. Ha pubblicato una monografia interamente in francese, allegata, una traduzione dal francese in italiano con relativa curatela e saggio introduttivo, un saggio e due articoli.

Tanto rilevato, la Commissione attribuisce i seguenti punteggi:

3



Curriculum professionale	11,5
Titoli scientifici	30
Esperienza didattica	9,5
PUNTEGGIO TOTALE	51

Si procede quindi a stilare la valutazione di merito di seguito riportata:

CANDIDATO	CURRICULUM FORMATIVO	TITOLI	ESPERIENZA DIDATTICA	TOTALE
Ferrari Giovanni	2	19,5	20	41,5
Scozzafava Cinzia	14,5	4,5	26,5	45,5
Tassoni Fernanda	11,5	30	9,5	51

Sulla base delle sopra indicate valutazioni, la Commissione formula la seguente graduatoria:

1	TASSONI Fernanda
2	SCOZZAFAVA Cinzia
3	FERRARI Giovanni

Pertanto l'insegnamento di *Lingua Francese* (CFU 8) per l'a.a. 2018/2019 viene affidato alla Dott.ssa Fernanda Tassoni.

La seduta è tolta alle ore 12,15.

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

Catanzaro, 22 febbraio 2019

Prof. Alberto Scerbo (Presidente)

Prof. Andrea Porciello (Segretario)

Prof. Rocco Reina (Componente effettivo)